

Liebe Schulgemeinschaft,

zwei sehr ereignisreiche Wochen liegen hinter uns und wieder einmal konnten wir beweisen, dass die Deutsche Schule Santiago eine in Chile beliebte Schule ist! Letzten Samstag haben uns hochrangige Politiker aus Deutschland besucht, denen wir einen wertvollen Input zu unserem deutsch-chilenischen Schulsystem geben und sie davon überzeugen konnten, wie wichtig es ist, dass Deutschland das Auslandsschulwesen weiterhin unterstützt.

Die Vorbereitungen für die Alianzas, die Vorbereitung des Schulgartens für den Winter, die letzten Fahrradtouren für den Fahrradführerschein, die Exkursion der III Medios sind weitere Highlights der letzten beiden Wochen.

Unser Blick geht aber bereits in die nahe Zukunft. Wir freuen uns sehr, dass am 10. Juni die chilenische Sportmannschaft der Special Olympics, die in Berlin stattfinden, bei uns in der Sporthalle durch die Botschafterin der Bundesrepublik Deutschland, Frau Irmgard Maria Fellner, verabschiedet wird.

Ich wünsche Ihnen und Ihren Familien ein erholsames Wochenende. Bitte bleiben Sie gesund.

Pasaron dos semanas repletas de actividades, y una vez más pudimos demostrar que el Colegio Alemán de Santiago es un colegio muy reconocido en Chile. El sábado pasado nos visitaron políticos de alto rango de Alemania y tuvimos la oportunidad de darles valiosos aportes acerca de nuestro sistema escolar chileno-alemán y convencerlos de la importancia de que Alemania siga apoyando los colegios alemanes en el extranjero.

Las Alianzas, la preparación de la huerta escolar para el invierno, las últimas cicletadas para obtener el Fahrradführerschein y la excursión de los III Medios son otros hitos de las dos últimas semanas.

Pero ya estamos mirando al futuro. Estamos muy felices de que la Embajadora de la República Federal de Alemania, Sra. Irmgard Maria Fellner, vendrá a nuestro colegio el 10 de junio para despedir en nuestro gimnasio al equipo deportivo chileno de las Olimpiadas Especiales que tendrán lugar en Berlín.

Les deseo un fin de semana relajado con sus familias y manténganse sanos.



**Fritz Helms**

Schulleiter der DS Santiago  
Rector del Colegio Alemán de Santiago

---

# DEUTSCHE SCHULE AKTIV



## BESUCH DES HAUSHALTSAUSSCHUSSES DES DEUTSCHEN BUNDESTAGS

El sábado 20 de mayo tuvimos el honor de recibir a una delegación de la Comisión de Presupuesto del Bundestag alemán, acompañada por la Embajadora de la República Federal de Alemania en Santiago de Chile, Sra. Irmgard Maria Fellner.

Dos hitos del recorrido por las sedes Cerro Colorado y Las Condes fueron la muestra de una parte de nuestro Musical 2022 “Der ewige Kreis”, y la presentación del proyecto de Historia, y desde el año pasado también de Artes Visuales, “Erinnern für die Gegenwart”.

Los representantes del Gobierno Alemán destacaron lo impresionados que estaban por los diversos talentos de los estudiantes y que se encontraban muy felices de conocer un colegio alemán tan bien encaminado en el extranjero, la Deutsche Schule Santiago.

Am Samstag, den 20. Mai, bekamen wir hochrangigen Besuch aus der deutschen Politik und durften in Begleitung der Botschafterin der Bundesrepublik Deutschland in Santiago de Chile, Frau Irmgard

## SCHULLEITERKONFERENZ CHILE-PERU-BOLIVIEN 2023

Entre el lunes 15 y el miércoles 17 de mayo, el Colegio Alemán de Santiago tuvo el honor de acoger la Conferencia de Rectores de Colegios Alemanes 2023, en la que fueron representados un total de 10 grandes colegios alemanes de Chile, Perú y Bolivia.

Durante tres días, nuestro rector, Herr Fritz Helms, dialogó con sus pares de los colegios alemanes Sankt Thomas Morus, Valparaíso, Concepción, Valdivia, Santa Cruz, La Paz, Arequipa y Lima acerca de las oportunidades y desafíos de los colegios alemanes en la región.

Por supuesto, no podía faltar un recorrido por nuestro colegio. En esta instancia, los invitados tuvieron la oportunidad de conocer las sedes Cerro Colorado y Las Condes, donde se mostraron impresionados con nuestra infraestructura moderna y bien pensada.

Von Montag, den 15. bis Mittwoch, den 17. Mai, hatte die Deutsche Schule Santiago die Ehre, die diesjährige Schulleiterkonferenz 2023 auszurichten, bei der insgesamt 10 große Deutsche

Maria Fellner, eine Delegation des Haushaltsausschusses des Deutschen Bundestags an unserer Schule empfangen.

Zwei Highlights auf ihrem Rundgang durch die Abteilungen Cerro Colorado und Las Condes waren die Aufführung eines Auszugs aus unserem Musical 2022 „Der ewige Kreis“ und die Vorstellung unseres Geschichts- und seit dem letzten Schuljahr auch Kunstprojekts „Erinnern für die Gegenwart“.

Die Regierungsvertreter betonten abschließend, wie beeindruckt sie von den vielfältigen Talenten der Schülerinnen und Schüler waren und, dass sie sich gefreut haben, mit der Deutschen Schule Santiago, eine so toll aufgestellte deutsche Auslandsschule kennenzulernen.

VER MÁS

Schulen aus Chile, Peru und Bolivien vertreten waren.

Über drei Tage lang tauschte sich unser Schulleiter, Herr Fritz Helms, mit seinen Kollegen aus den deutschen Schulen Sankt Thomas Morus, Valparaíso, Concepción, Valdivia, Santa Cruz, La Paz, Arequipa und Lima über Chancen und Herausforderungen des deutschen Auslandsschulwesens in der Region aus.

Selbstverständlich durfte auch ein Schulrundgang nicht fehlen, in diesem Fall durch die Abteilungen Cerro Colorado und Las Condes, bei dem sich die Teilnehmer begeistert über unsere moderne und durchdachte Infrastruktur zeigten.

VER MÁS

---

## DEUTSCHE SCHULE PRODUKTIV



### SCHULFINALE VON JUGEND DEBATTIERT 2023

*¿Deberían eliminarse las notas en el Colegio Alemán de Santiago?  
Sollten die Noten an der DS Santiago abgeschafft werden?*

El miércoles 17 de mayo, un total de nueve estudiantes de III y IV Medio se plantearon esta pregunta controvertida, pero igualmente interesante, cuando demostraron su talento argumentativo en alemán en el marco de la final escolar de “Jugend Debattiert 2023”.

Felicitemos a **Amparo Nissen (III-C)** y **Daniela Seemann (IV-B)**, que ganaron en esta instancia y representarán a nuestro colegio en la final nacional de “Jugend Debattiert 2023” en el Colegio Alemán Los Ángeles en junio.

Dieser kontroversen, aber auch genauso interessanten Frage stellten sich am Mittwoch, den 17. Mai, insgesamt neun Schülerinnen und Schüler der III und IV Medio, die im Rahmen des Schulfinales von „Jugend Debattiert 2023“, ihr Argumentiertalent auf Deutsch zur Schau stellten.

Wir gratulieren **Amparo Nissen (III-C)** und **Daniela Seemann (IV-B)**, die die Jury schlussendlich überzeugten und unsere Schule im Juni beim Landesfinale von „Jugend Debattiert 2023“ an der Deutschen Schule Los Ángeles vertreten werden.

VER MÁS



### INTERESCOLAR DE ATLETISMO 2023

Desde el viernes 19 hasta el domingo 21 de mayo, una delegación de 51 atletas de nuestro Colegio participó del 59° Campeonato Interescolar Femenino de Atletismo “Ilse Barends Heck” y el 65° Campeonato Interescolar Masculino de Atletismo “Mario Correa Letelier”.

Felicitemos a nuestros estudiantes que dieron todo en las pistas atléticas, demostrando un sólido rendimiento deportivo. Un agradecimiento especial a los profesores que prepararon a los estudiantes para este hito deportivo, con paciencia y dedicación. Para ver los resultados generales e individuales, pinchen el botón a continuación.

### XXIX. OLIMPIADA INTERNA DE MATEMÁTICAS

Con más de 250 inscritos, realizamos el pasado viernes 19 de mayo nuestra tradicional Olimpiada Interna de Matemática, en su versión número 29, que invitó a los estudiantes desde 5° Básico hasta IV Medio a encontrar las mejores soluciones a complejos problemas matemáticos.

Felicitemos desde ya a todas las alumnas y alumnos quienes pusieron sus conocimientos y habilidades del mundo de los números a prueba. Además, agradecemos al Departamento de Matemáticas por la organización de la actividad y el trabajo de revisión de las tareas que aún les queda por delante.

Von Freitag, dem 19. bis Sonntag, dem 21. Mai, nahmen 51 Sportlerinnen und Sportler unserer Schule an den 59. schulübergreifenden Leichtathletik-Meisterschaften der Damen „Ilse Barends Heck“, bzw. den 65. schulübergreifenden Leichtathletik-Meisterschaften der Herren „Mario Correa Letelier“ teil.

Wir beglückwünschen unsere Schülerinnen und Schüler, die bei dem Leichtathletik-Wettkampf ihr Bestes gegeben und eine solide sportliche Leistung an den Tag gelegt haben. Ein besonderer Dank gilt den Lehrkräften, die die Schülerinnen und Schüler mit viel Geduld und Engagement auf diesen sportlichen Meilenstein vorbereitet haben. Die Gruppen- und Einzelergebnisse könnt ihr mit einem Klick auf die unten stehende Schaltfläche einsehen.

[VER MÁS](#)

Mit mehr als 250 angemeldeten Teilnehmerinnen und Teilnehmern fand am Freitag, dem 19. Mai, bereits zum 29. mal, unsere traditionelle schulinterne Mathematikolympiade statt, bei der Schülerinnen und Schüler von der 5. bis zur 12. Klasse die besten Lösungen für komplexe mathematische Probleme finden sollten.

Wir gratulieren allen Schülerinnen und Schülern, die ihre Kenntnisse und Fähigkeiten in der Welt der Mathematik unter Beweis gestellt haben. Darüber hinaus danken wir dem Fachbereich Mathematik für die Organisation der Veranstaltung und die Überprüfung der Aufgaben, die noch vor ihnen liegt.

[VER MÁS](#)



## **OLIMPIADAS PREKINDERGARTEN**

Una mañana deportiva con todo tipo de actividades físicas vivieron las niñas, niños y apoderados del Prekindergarten, en el marco de las ya tradicionales olimpiadas el pasado sábado 13 de mayo.

Esperamos que todos los participantes hayan pasado un buen rato, pudiendo compartir y conocerse mejor, en un ambiente de sana convivencia.

## **REGALOS PARA EL DÍA DE LA FAMILIA**

Con el objetivo de celebrar a las familias de nuestra comunidad escolar y el imprescindible rol que juegan en la educación, el cuidado y crecimiento de nuestras niñas, niños y jóvenes, los estudiantes de la Sede Vitacura confeccionaron diferentes obsequios en sus clases de Tecnología y Arte.

Para conocer los regalos, pinchen el botón a continuación.

Einen sportlichen Vormittag mit vielfältigen Aktivitäten erlebten die Kinder und Eltern des Prekindergartens im Rahmen der traditionellen Olympiade am Samstag, den 13. Mai.

Wir hoffen, dass alle Teilnehmer Spaß an der Aktivität hatten, sich in einem Ambiente des gesunden Miteinander untereinander austauschen und besser kennenlernen konnten.

[VER MÁS](#)

Um die Familien unserer Schulgemeinschaft und ihre wichtige Rolle bei der Erziehung, der Pflege und dem Aufwachen unserer Kinder und Jugendlichen zu würdigen, haben die Schülerinnen und Schüler der Abteilung Vitacura im Technologie- und Kunstunterricht verschiedene Geschenke angefertigt.

Um die Geschenke zu sehen, klickt bitte auf die folgende Schaltfläche.

[VER MÁS](#)



### **PASILLO DE ARTISTA 2023: JACINTA LOBO (7-H)**

El pasado lunes 22 de mayo, con mucha emoción, el Departamento de Arte de la Sede Las Condes, junto a miembros de nuestra comunidad escolar, inauguró el primer Pasillo de Artista de 2023.

Quien tiene el honor de dar inicio a esta tradicional instancia en este año, cautivándonos con su talento artístico, es Jacinta Lobo.

Los invitamos a conocer parte del trabajo de Jacinta en el conocido pasillo de nuestro Colegio, y también a seguir su cuenta profesional en Instagram ([@jaci\\_acuarelas](#)), donde pueden encargarse directamente con la joven artista.

Am Montag, den 22. Mai, hat die Fachschaft Kunst der Abteilung Las Condes, gemeinsam mit Mitgliedern unserer Schulgemeinschaft voller

### **EL PROYECTO HUERTA CONTINÚA**

Para dar continuidad al arduo e incansable trabajo, que realizaron los estudiantes del I-A en 2022, al haber recuperado la huerta de la Sede Las Condes, las alumnas y alumnos del 8ºA han estado preparándola para la temporada de otoño/invierno, plantando acelga, repollo, betarraga, entre otros.

Seguimos estando muy orgullosos de este gran proyecto colaborativo, a cargo de la profesora Frau Patricia Ruiz, en coordinación con el departamento de Convivencia Escolar, que beneficia a toda la comunidad escolar, nos entrega alegría - y ricas verduras -, y fortalece los valores de nuestro Perfil del Alumno, como el trabajo en equipo y la solidaridad.

Um die harte Arbeit der Schülerinnen und Schüler der Klasse I-A aus dem Jahr 2022 fortzusetzen, die damals

Begeisterung den ersten Pasillo del Artista des Jahres 2023 eingeweiht.

Die Schülerin der 7-H, Jacinta Lobo, hatte in diesem Jahr die Ehre, den Auftakt zu dieser traditionellen Veranstaltung zu machen und uns mit ihrem künstlerischen Talent zu bezaubern.

Wir laden Euch ein, einige von Jacintas Arbeiten im wohlbekanntem Gang unserer Schule anzuschauen und auch ihrem professionellen Account auf Instagram (@jaci\_acuarelas) zu folgen, wo man Aquarelle direkt bei der jungen Künstlerin in Auftrag geben kann.

VER MÁS

die sechs Hochbeete der Abteilung Las Condes restauriert hatten, haben die Lernenden der Klasse 8°A nun genau diese Hochbeete auf den Winter vorbereitet, indem sie Mangold, Kohl, rote Beete und andere Gemüsesorten angebaut haben.

Wir sind immer noch sehr stolz auf dieses großartige Gemeinschaftsprojekt, das von der Lehrerin Frau Patricia Ruiz in Zusammenarbeit mit der Abteilung für schulisches Zusammenleben für geleitet wird und von dem die gesamte Schulgemeinschaft profitiert. Es bringt uns Freude - und leckeres Gemüse - und fördert die Werte unseres Schülerprofils, wie Teamarbeit und Solidarität.

VER MÁS

## DEUTSCHE SCHULE INTEGRATIV



**TALLER DE PREVENCIÓN  
DEL SUICIDIO CON FOCO EN  
CIBERACOSO Y VIOLENCIA  
ESCOLAR**



**ELTERNVORTRAG  
“STUDIERN IN  
DEUTSCHLAND”**

En el afán de apoyar el proceso de acceso a la Educación Superior en

El pasado miércoles 17 de mayo, representantes de distintos estamentos de nuestro Colegio asistieron a una actividad organizada por la Municipalidad de Las Condes y la Fundación Katy Summer, sobre la prevención del suicidio con foco en ciberacoso y violencia escolar.

Agradecemos a Herr Carlos Figueroa (Convivencia Escolar), Frau Antonia Fernández (AAIL), Melanie Denton (CPA) y María Prudencio (CAA) por su participación en esta importante instancia, que nos entregó nuevas orientaciones para seguir trabajando en el bienestar integral de nuestra comunidad.

Am Mittwoch, den 17. Mai, nahmen Vertreterinnen und Vertreter verschiedener Gremien unserer Schule an einer von der Gemeindeverwaltung Las Condes und der Fundación Katy Summer organisierten Veranstaltung zur Suizidprävention teil, bei der Cybermobbing und Gewalt in der Schule im Mittelpunkt standen.

Wir danken Herrn Carlos Figueroa (schulisches Zusammenleben), Frau Antonia Fernández (AAIL), Melanie Denton (CPA) und María Prudencio (CAA) für ihre Teilnahme an dieser wichtigen Veranstaltung, die uns neue Orientierungsansätze für die weitere Arbeit am ganzheitlichen Wohlergehen unserer Gemeinschaft bereitstellte.

Alemania, nuestra Orientadora Vocacional para Alemania, Frau Linda Maria Gallo, en conjunto con el Servicio Alemán de Intercambio Académico (DAAD), invitan a **todos los apoderados de IV Medio** a una charla informativa sobre las posibilidades de estudio en Alemania, a realizarse **on-line** el **martes 30 de mayo a las 20:00 hrs.**

Para unirse, pinchen el botón a continuación.

Um den Zugang zur Hochschulbildung in Deutschland zu unterstützen, lädt unsere Studienberaterin für Deutschland, Frau Linda Maria Gallo, zusammen mit dem Deutschen Akademischen Austauschdienst (DAAD) **alle Eltern und Erziehungsberechtigten der 12. Klasse** zu einem Informationsvortrag über die Möglichkeiten eines Hochschulstudiums in Deutschland ein, der am **Dienstag, den 30. Mai um 20:00 Uhr online** stattfindet.

Um an der Veranstaltung teilzunehmen, klickt bitte auf die unten stehende Schaltfläche.

[VER MÁS](#)



# ¿CÓMO ACTUALIZAR LA FICHA DE SALUD?



Ingresar a **Schoolnet**  
Ir a "**Datos Personales**"  
Elegir a **cada estudiante**  
Actualizar la **información de salud**



enfermeriacerrocolorado@dsstgo.cl  
enfermeriavitacura@dsstgo.cl  
enfermerialascondes@dsstgo.cl



## FICHA DE SALUD

Para seguir cuidándonos entre todos, es clave mantener al día la ficha de salud de cada estudiante de nuestro colegio. Por lo mismo, les pedimos a todos los apoderados que por favor actualicen los datos de sus hijos/as, pinchando el botón más abajo. La actualización de la ficha de salud se realiza únicamente a través de Schoolnet y solo desde un computador, no desde la aplicación móvil. Después de entrar a su cuenta acceda la barra de menú a mano izquierda y pinche "Datos Personales". Una vez cargada la página se ve un menú arriba a mano derecha, para seleccionar el perfil de su(s) hijo/a(s).

También les queremos recordar que nuestras enfermeras no están autorizadas para mantener, ni administrar ningún tipo de medicamento a los estudiantes sin tener una orden médica que lo respalde. Si su hijo/a requiere de algún medicamento en forma permanente, este debe ser entregado personalmente en la Enfermería, con la receta o informe médico pertinente y marcado con el nombre y curso del estudiante. Las recetas tienen una vigencia de 6 meses, por lo que transcurrido ese periodo necesitaremos su renovación.

Um weiterhin gemeinsam aufeinander aufpassen zu können, ist es sehr wichtig, dass die Gesundheitskarteien von allen Schülerinnen und Schülern stets aktualisiert sind. Wir bitten daher alle Eltern, die Daten ihrer Kinder zu aktualisieren, indem sie auf die nachstehende Schaltfläche klicken. Die Aktualisierung der Gesundheitsakte erfolgt ausschließlich über Schoolnet und kann nur von einem Computer und nicht über die mobile App getätigt werden. Nachdem Ihr Euch in das Konto eingeloggt habt, klickt in der Menüleiste auf der linken Seite auf „Datos Personales“. Sobald die Seite geladen ist, seht Ihr oben rechts ein Menü, über das das Profil des Kindes/der Kinder ausgewählt werden kann.

Wir möchten auch daran erinnern, dass unsere Krankenpflegerinnen nicht befugt sind, ohne ärztliche Anordnung Medikamente aufzubewahren oder den Schülerinnen und Schülern zu verabreichen. Wenn ein Kind dauerhaft Medikamente benötigt, müssen diese persönlich in der Krankenstation abgegeben werden, zusammen mit dem entsprechenden Rezept oder dem ärztlichen Bericht und versehen mit dem Namen und dem Jahrgang der Schülerin/des Schülers. Die Rezepte sind 6 Monate gültig, danach müssen sie erneuert werden.



## CENTRO DE ALUMNOS

El Centro de Alumnos 2023 (CAA) y sus respectivos comités siguen trabajando arduamente en la implementación de sus proyectos.

Es por eso que invitan a todos los estudiantes de la Sede Las Condes a ser parte de su próxima iniciativa y mostrar sus talentos en **“Aleman got Talent”**. Para poder participar, queden atentos a la biografía del CAA en Instagram donde publicarán el link de inscripción. Los talentos se presentarán durante la primera semana de junio, en la primera y segunda pause, en el patio central.

¡Manténganse informados sobre todas las actividades del CAA, siguiéndolo en Instagram con un click sobre el botón más abajo.

Die Schülervertretung 2023 (CAA) und ihre Ausschüsse arbeiten nach wie vor intensiv an der Umsetzung ihrer Projekte.

Deshalb lädt die Schülervertretung alle Schülerinnen und Schüler der Abteilung Las Condes ein, Teil ihrer neuesten Initiative **„Aleman got Talent“** zu sein und ihr jeweiliges Talent zu präsentieren. Um teilzunehmen, solltet Ihr dem Instagram-Profil der Schülervertretung folgen, denn dort wird der Registrierungslink veröffentlicht. Die Teilnehmer werden dann in der ersten Juniwoche, in der ersten und

## UN NUEVO ESPACIO PARA NUESTRA BARRA Y C.A.S.A.

Con mucha emoción, la Directora de Ciclo de II a IV Medio, Frau Claudia Ricciulli, en conjunto con el Rector, Herr Fritz Helms, inauguraron el martes 23 de mayo en la Sede Las Condes la sala E262, como nuevo lugar de trabajo compartido de la Barra y del C.A.S.A.

Nos alegramos haberles podido otorgar un nuevo espacio a estas dos organizaciones de nuestro Colegio, que les brinda las condiciones necesarias para seguir trabajando con tranquilidad y motivación para nuestra comunidad escolar. Por nuestra parte, ya estamos expectantes de conocer los proyectos e iniciativas que desarrollarán los jóvenes en su nueva sala.

Am Dienstag, den 23. Mai, weihte die Stufenleiterin der 10. bis 12. Klasse, Frau Claudia Ricciulli, zusammen mit unserem Schulleiter, Herr Fritz Helms mit großer Freude den Raum E262 in der Abteilung Las Condes als neuen gemeinsamen Arbeitsort für die Barra und die C.A.S.A. ein.

Wir sind sehr glücklich, dass wir diesen beiden Organisationen unserer Schule einen neuen Raum zur Verfügung stellen konnten, damit sie ganz in Ruhe und voller

zweiten Pause, im zentralen Innenhof auftreten.

Bleibt stets auf dem Laufenden über alle Aktivitäten der Schülervertretung und folgt ihnen auf Instagram - wenn Ihr auf die folgende Schaltfläche klickt, kommt Ihr zum Profil.

**VER MÁS**

Motivation weiter an ihren Projekten für unsere Gemeinschaft arbeiten können. Wir sind schon sehr gespannt auf die neuen Initiativen, die die Mitglieder der beiden Gruppen in ihrem neuen Raum auf die Beine stellen werden.

**VER MÁS**



## **CENTRO DE PADRES Y APODERADOS (CPA)**

**Dudas o consultas a [padres@dsstgo.cl](mailto:padres@dsstgo.cl)**



## **CÓCTEL DELEGADOS Y PROFESORES JEFES**

El lunes 15 de mayo se realizó en el casino de la Sede Las Condes, el tradicional cóctel de Profesores Jefes y Delegados de curso. Una instancia muy entretenida y un ambiente muy agradable, donde delegados y profesores jefes pudieron compartir, conocerse y formar lazos que favorezcan una comunicación fluida en beneficio de los estudiantes.

Am Montag, den 15. Mai, fand der traditionelle Cocktailabend für Klassenlehrkräfte und Elternsprecher in der Mensa der Abteilung Las Condes statt. Es war eine sehr unterhaltsame Veranstaltung in einer sehr angenehmen Atmosphäre, bei der sich die Elternsprecher und Klassenlehrkräfte austauschen, kennenlernen und in Verbindung treten konnten, was für die flüssige Kommunikation untereinander und für unsere Schülerinnen und Schüler von großem Vorteil ist.



## COLECTA COANIQUEM

El viernes 2 de junio participaremos en la colecta nacional de Coaniquem. La Comisión de Acción Social estará en los accesos de las 3 sedes en horario de salida de clases, con voluntarios y estudiantes de nuestra comunidad esperando por sus donaciones.

En las sedes Vitacura y Cerro Colorado serán acompañados por apoderados en las respectivas entradas.

¡Recuerden traer dinero en efectivo!

Am Freitag, den 2. Juni, werden wir an der nationalen Spendenaktion der Conaiquem teilnehmen. Das Sozialkomitee wird bei Schulschluss mit Freiwilligen und Schülerinnen und Schülern aus unserer Gemeinschaft an den Eingängen der drei Abteilungen um Spenden bitten.

In den Abteilungen Vitacura und Cerro Colorado wird das Sozialkomitee von Eltern begleitet werden.

Denkt daran, Bargeld mitzubringen.

## TALLER DE TEJIDO 4° y 5° BÁSICO

Como una forma de motivar la Campaña de la Lana, las encargadas de la Comisión de Acción Social, Paula y Nancy, organizaron un entretenido taller de tejido en telar redondo para estudiantes de 4° y 5° Básico. Se reunieron a tejer el lunes 22 en la casa del CPA y compartieron una agradable tarde, donde las participantes aprendieron a hacer lindos gorros de lana en telar.

El taller continúa el próximo lunes, ¡no se olviden de traer sus lanas!

Die Beauftragten des Sozialkomitees, Paula und Nancy, organisierten im Rahmen der Wollkampagne einen unterhaltsamen Strick-Workshop für Schülerinnen und Schüler der 4. und 5. Klasse. Sie trafen sich am Montagnachmittag, den 22. Mai, im Haus des Elternbeirats zu dieser Veranstaltung und hatten sehr viel Spaß beim Stricken von Wollmützen.

Der Workshop wird am kommenden Montag fortgesetzt, vergesst Eure Wolle nicht!



### **APORTE DEL CPA DE COLACIONES SALUDABLES PARA LAS OLIMPIADAS DE PK**

El sábado 13 de mayo se realizaron las tradicionales Olimpiadas del Prekindergarten, donde papás e hijos disfrutaron de una linda mañana deportiva con distintas pruebas.

Este evento no se realizaba desde antes de la pandemia, por lo que fue muy emocionante volver a encontrarnos. Durante la actividad, las niñas y niños recibieron un snack saludable y jugos donados por el CPA, después de una mañana llena de actividad.

Am Samstag, den 13. Mai, fand die traditionelle Olympiade des Prekindergartens statt, bei der Eltern und Kinder einen unterhaltsamen sportlichen Vormittag mit verschiedenen Wettbewerben erlebten.

Dies war die erste Olympiade seit der Pandemie, deshalb war es eine sehr besondere Veranstaltung, bei der wir uns wiedersehen konnten. Während der Veranstaltung erhielten die Kinder einen gesunden Snack und nach dem ereignisreichen Vormittag bekamen sie einen Saft vom Elternbeirat.



### **FLOHMARKT 2023**

Un soleado Flohmarkt tuvimos el sábado 13 de mayo en nuestra Sede Vitacura. Una mañana muy entretenida, donde pudimos vitrinear y comprar variados productos en muy buen estado, comprar uniformes usados, ricos queques y sándwiches en las cafeterías de los estudiantes de I Medios, cabritas del C.A.S.A, entre otros.

En resumen, vender para reciclar y compartir en comunidad en un increíble ambiente.

Impecable organización de nuestra Comisión de Eventos y nuestros agradecimientos a los auxiliares por su amable colaboración.

Am Samstag, dem 13. Mai, fand an einem sonnigen Tag in der Abteilung Vitacura unser Flohmarkt statt. Es war ein sehr unterhaltsamer Vormittag, an dem wir eine Vielzahl von Produkten in sehr gutem Zustand, gebrauchte Uniformen, leckere Kuchen und Sandwiches in den Cafeterias der Schüler der 9. Klasse, Popcorn von der C.A.S.A. und vieles mehr kaufen konnten.

Zusammengefasst, eine Instanz, um Sachen zu verkaufen und um einen unterhaltsamen Moment als Gemeinschaft zu erleben.

Der Flohmarkt wurde von unserem Veranstaltungsausschuss

organisiert. Unser Dank geht auch an das Servicepersonal der Schule für ihre freundliche Unterstützung.

---

## AUSBLICK

¡Conozcan algunas de las entretenidas actividades que esperan a nuestros estudiantes en las próximas dos semanas!

Die folgenden spannenden Aktivitäten - und noch viel mehr - erwarten unsere Schülerinnen und Schüler in den nächsten beiden Wochen:

- **Todas las sedes:**  
05/06: Día de la Convivencia Escolar / Tag des schulischen Zusammenlebens
- **Sede Vitacura & Las Condes:**  
31/05: #MeFormoParaFormarte - taller / Workshop PASOS (1° & 2° Básico)  
08/06: Encuentro en el Arte / Kunsttreffen (6° Básico & IV Medio)  
08/06: Premiación XXIX. Olimpiada Interna de Matemáticas / Preisverleihung 29. Interne Mathematikolympiade (5° Básico a IV Medio)
- **Sede Las Condes:**  
30/05: Charla para apoderados "Estudiar en Alemania" / Elternvortrag "Studieren in Deutschland (IV Medio)  
01/06: 31/05: #MeFormoParaFormarte - taller / Workshop (7° & 8° Básico)  
07/06: Encuentro en el Arte / Kunsttreffen (8° Básico & IV Medio)

## LASST UNS IN VERBINDUNG BLEIBEN!

Con el objetivo de mantenernos siempre informados, señalamos que pueden encontrar todos los Newsletter, que enviamos durante el año escolar, en nuestra página web, pinchando la pestaña "[Apoderados](#)". Además, los invitamos a seguir atentos a nuestros siguientes canales oficiales!

In der Absicht, immer auf dem neuesten Stand zu bleiben, teilen wir Euch mit, dass ihr alle Newsletter, die wir im Laufe des Schuljahres verschicken, auf unserer Website finden könnt. Klickt dazu einfach auf die Schaltfläche „[Eltern](#)“. Außerdem möchten wir Euch an unsere offiziellen Kommunikationskanäle erinnern!



ENVIAR MAIL

VISITAR SITIO WEB



SEGUIRNOS EN INSTAGRAM



UNIRSE A WHATSAPP

---

Colegio Alemán de Santiago

Dirección: Nuestra Señora del Rosario 850, Las Condes - Mesa Central: (562) 24246100

[www.dsstgo.cl](http://www.dsstgo.cl) | [colegio@dsstgo.cl](mailto:colegio@dsstgo.cl) | [@colegioalemandesantiago](https://www.instagram.com/colegioalemandesantiago)

---

Este e-mail fue generado por Comunicaciones

**Colegium**